

Prüfablaufplan

Inspection and Test Plan (ITP)



Der Prüfablaufplan ist Eigentum von SCHORCH. Die im Prüfablaufplan enthaltene Information ist als firmenvertraulich zu behandeln.
 Die Vervielfältigung von Teilen oder des Gesamtumfangs ist nicht gestattet. SCHORCH behält sich das Recht vor, jederzeit Änderungen vorzunehmen.
*The Inspection and Test Plan is property of SCHORCH. The information contained in the Inspection and Test Plan must be treated confidentially.
 Reproduction of parts or in full is not allowed. SCHORCH reserves the right to make modifications at any time.*

Genehmigungsvermerk durch Kunden:

Statement by customer / client:

genehmigt / Accepted

nicht genehmigt / Not accepted

genehmigt, wenn entsprechende Anmerkungen im Prüfablaufplan berücksichtigt werden
Accepted, subject comments noted being incorporated

Datum / Date:

Abteilung / Department:

Name / Name:

Unterschrift / Signature:

Anmerkungen:

Remarks:

Aktivitäten Code / Activity code:

1 = Schorch

2 = Auftragnehmer / Contractor

3 = Kunde / Client

4 = Behörde / Authority

W = Meldepunkt / Witness point

H = Haltepunkt / Hold point

R = Prüfung der Dokumente / Review of documents

05				
04				
03				
02				
01				
00	31.03.2010	Erstausgabe / First Issue		
Revision	Ausgabe / Issue	Änderungen / Alterations	Prüfung / Checked	Freigabe / Released

Abt. / Dept.	P15	Kundenkennung / Item no.:		
Datum / Date	31.03.10	Typ	SCHORCH Auftrags-Nr.	
Rev. / Rev.	00	Product code	SCHORCH ref. no.	
Name / Name		Dok.-No. / Doc.-no.	5001000020	Seite / Page 1 / 4

Prüfablaufplan

Inspection and Test Plan (ITP)



Pos.	Arbeitsgang Beschreibung <i>Operational description</i>	Prüfverfahren / <i>Specification for</i>			Dokumentation <i>Documentation</i>	Aktivitäten Code <i>Activity code</i>			
		Verfahren <i>Procedure</i>	Annahme <i>Acceptance</i>	Zuständigkeit <i>Responsible</i>		1	2	3	4
	Elektrische / thermische Prüfungen <i>Electrical / thermal tests</i>								
1.	TYPENPRÜFUNG - MOTOR NR. 1 <i>Type test – motor no. 1</i>								
1.1	Messung des Isolationswiderstandes <i>Measurement of insulation resistance</i>	EN 60034 / IEC 60034	Fertigungsauftrag <i>Production order</i>	Prüffeld <i>Test field</i>	Prüfzertifikat <i>Test certificate</i>	H			
1.2	Kalter Ständer-Klemmenwiderstand <i>Measurement of winding resistance at cold condition</i>	EN 60034 / IEC 60034	Fertigungsauftrag <i>Production order</i>	Prüffeld <i>Test field</i>	Prüfzertifikat <i>Test certificate</i>	H			
1.3	Drehrichtungsprüfung <i>Checking of direction of rotation</i>	EN 60034 / IEC 60034	Fertigungsauftrag <i>Production order</i>	Prüffeld <i>Test field</i>	Prüfzertifikat <i>Test certificate</i>	H			
1.4	Erwärmungsmessung bei P_N, U_N und f_N <i>Heat run test at P_N, U_N and f_N</i>	EN 60034 / IEC 60034	Fertigungsauftrag <i>Production order</i>	Prüffeld <i>Test field</i>	Prüfzertifikat <i>Test certificate</i>	H			
1.5	Belastungskennlinien (Wirkungsgrad, Leistungsfaktor und Schlupf) bei U_N und f_N <i>Load characteristic (efficiency, power factor and slip) at U_N and f_N</i>	EN 60034 / IEC 60034	Fertigungsauftrag <i>Production order</i>	Prüffeld <i>Test field</i>	Prüfzertifikat <i>Test certificate</i>	H			
1.6	Geräuschmessung <i>Noise measurement</i>	EN 60034 / IEC 60034	Fertigungsauftrag <i>Production order</i>	Prüffeld <i>Test field</i>	Prüfzertifikat <i>Test certificate</i>	H			
1.7	Leerlaufkennlinie (warm, 6 Punkte) <i>No-load characteristic (warm, 6 points)</i>	EN 60034 / IEC 60034	Fertigungsauftrag <i>Production order</i>	Prüffeld <i>Test field</i>	Prüfzertifikat <i>Test certificate</i>	H			
1.8	Schwingungsmessung <i>Vibration measurement</i>	EN 60034 / IEC 60034	Fertigungsauftrag <i>Production order</i>	Prüffeld <i>Test field</i>	Prüfzertifikat <i>Test certificate</i>	H			

Abt. / Dept.	P15	Kundenkennung / Item no.:		
Datum / Date	31.03.10	Typ	SCHORCH Auftrags-Nr.	
Rev. / Rev.	00	Product code	SCHORCH ref. no.	
Name / Name		Dok.-No. / Doc.-no.	5001000020	Seite / Page 2 / 4

Prüfablaufplan

Inspection and Test Plan (ITP)



Pos.	Arbeitsgang Beschreibung <i>Operational description</i>	Prüfverfahren / <i>Specification for</i>			Dokumentation <i>Documentation</i>	Aktivitäten Code <i>Activity code</i>			
		Verfahren <i>Procedure</i>	Annahme <i>Acceptance</i>	Zuständigkeit <i>Responsible</i>		1	2	3	4
	Elektrische / thermische Prüfungen <i>Electrical / thermal tests</i>								
1.	TYPENPRÜFUNG - MOTOR NR. 1 <i>Type test – motor no 1</i>								
1.9	Kurzschlusskennlinie bei reduzierter Spannung <i>Locked rotor characteristic at reduced voltage</i>	EN 60034 / IEC 60034	Fertigungsauftrag <i>Production order</i>	Prüffeld <i>Test field</i>	Prüfzertifikat <i>Test certificate</i>	H			
1.10	Hochlaufkennlinien bei reduzierter Spannung aus dem Gegenlauf <i>Run-up characteristic at reduced voltage after reversing</i>	EN 60034 / IEC 60034	Fertigungsauftrag <i>Production order</i>	Prüffeld <i>Test field</i>	Prüfzertifikat <i>Test certificate</i>	H			
1.11	Prüfung des Zubehörs <i>Inspection of accessories</i>	-----	Fertigungsauftrag <i>Production order</i>	Prüffeld <i>Test field</i>	Prüfzertifikat <i>Test certificate</i>	H			
1.12	Wicklungsprüfung <i>Winding tests</i>								
1.12.1	Hochspannungsprüfung der Wicklung <i>High-voltage tests on windings</i>	EN 60034 / IEC 60034	Fertigungsauftrag <i>Production order</i>	Prüffeld <i>Test field</i>	Prüfzertifikat <i>Test certificate</i>	H			
1.12.2	Messung des Isolationswiderstandes <i>Measurement of insulation resistance</i>	EN 60034 / IEC 60034	Fertigungsauftrag <i>Production order</i>	Prüffeld <i>Test field</i>	Prüfzertifikat <i>Test certificate</i>	H			

Abt. / Dept.	P15	Kundenkennung / Item no.:		
Datum / Date	31.03.10	Typ	SCHORCH Auftrags-Nr.	
Rev. / Rev.	00	Product code	SCHORCH ref. no.	
Name / Name		Dok.-No. / Doc.-no.	5001000020	Seite / Page 3 / 4

Prüfablaufplan

Inspection and Test Plan (ITP)



Pos.	Arbeitsgang Beschreibung <i>Operational description</i>	Prüfverfahren / <i>Specification for</i>			Dokumentation <i>Documentation</i>	Aktivitäten Code <i>Activity code</i>			
		Verfahren <i>Procedure</i>	Annahme <i>Acceptance</i>	Zuständigkeit <i>Responsible</i>		1	2	3	4
	Elektrische / thermische Prüfungen <i>Electrical / thermal tests</i>								
2.	STÜCKPRÜFUNG MOTOR NR. 2 - n <i>Routine test motor no: 2 - n</i>								
2.1	Messung des Isolationswiderstandes <i>Measurement of insulation resistance</i>	EN 60034 / IEC 60034	Fertigungsauftrag <i>Production order</i>	Prüffeld <i>Test field</i>	Prüfzertifikat <i>Test certificate</i>	H			
2.2	Kalter Ständer-Klemmenwiderstand <i>Measurement of winding resistance at cold condition</i>	EN 60034 / IEC 60034	Fertigungsauftrag <i>Production order</i>	Prüffeld <i>Test field</i>	Prüfzertifikat <i>Test certificate</i>	H			
2.3	Drehrichtungsprüfung <i>Checking of direction of rotation</i>	EN 60034 / IEC 60034	Fertigungsauftrag <i>Production order</i>	Prüffeld <i>Test field</i>	Prüfzertifikat <i>Test certificate</i>	H			
2.4	Leerlaufpunkt bei U_N und f_N <i>No-load measurements at U_N and f_N</i>	EN 60034 / IEC 60034	Fertigungsauftrag <i>Production order</i>	Prüffeld <i>Test field</i>	Prüfzertifikat <i>Test certificate</i>	H			
2.5	Kurzschlusspunkt bei reduzierter Spannung <i>Short-circuit point at reduced voltage</i>	EN 60034 / IEC 60034	Fertigungsauftrag <i>Production order</i>	Prüffeld <i>Test field</i>	Prüfzertifikat <i>Test certificate</i>	H			
2.6	Prüfung des Zubehörs <i>Inspection of accessories</i>	-----	Fertigungsauftrag <i>Production order</i>	Prüffeld <i>Test field</i>	Prüfzertifikat <i>Test certificate</i>	H			
2.7	Wicklungsprüfung <i>Winding tests</i>								
2.7.1	Hochspannungsprüfung der Wicklung <i>High-voltage tests on windings</i>	EN 60034 / IEC 60034	Fertigungsauftrag <i>Production order</i>	Prüffeld <i>Test field</i>	Prüfzertifikat <i>Test certificate</i>	H			
2.7.2	Messung des Isolationswiderstandes <i>Measurement of insulation resistance</i>	EN 60034 / IEC 60034	Fertigungsauftrag <i>Production order</i>	Prüffeld <i>Test field</i>	Prüfzertifikat <i>Test certificate</i>	H			

Abt. / Dept.	P15	Kundenkennung / Item no.:						
Datum / Date	31.03.10	Typ	SCHORCH Auftrags-Nr.					
Rev. / Rev.	00	Product code	SCHORCH ref. no.					
Name / Name		Dok.-No. / Doc.-no.	5001000020			Seite / Page 4 / 4		